

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1973)
Heft: 1

Artikel: Modische Schlafdecken mit echtem Schlafkomfort
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794681>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1. Flugansicht des Betriebes Turbenthal
2. Moderne Hochleistungs-Ringspinnmaschine
3. Hochautomatischer Websaal mit modernsten Sulzer-Webmaschinen (Betrieb Turbenthal)
4. Elektronisch gesteuerte Schaltanlage für die vollautomatische Färberei
5. «Eskimo», der feste Begriff für echte Qualitäts-Schlafdecken

2



1

Seit über 25 Jahren verbindet sich das Markenzeichen mit dem Signet «Eskimo» als Assoziation mit dem Begriff «Qualitätsschlafdecke». «Eskimo»-Decken sind nicht nur in der Schweiz, sondern im ganzen europäischen Wirtschaftsraum bekannt, denn ihr sprichwörtlicher Schlafkomfort und die modische Gestaltung haben ihnen einen Namen geschaffen, der überall anerkannt wird. Decken werden jedoch bei der Schweizerischen Decken- und Tuchfabriken AG, Pfungen, nicht erst seit Beendigung des 2. Weltkrieges hergestellt, als man die «Eskimo»-Marke aus der Taufe hob. Im Zweigbetrieb des Unternehmens, in der Deckenfabrik Turbenthal, stellt man diese Textilien schon seit der Gründung der Fabrikanlagen im Jahre 1892 her. In Pfungen produzierte man zu jener Zeit Militärstoffe, Halbleinen und Gewebe für die Oberbekleidung.

Die beiden Unternehmen entschlossen sich 1900 zu einer Fusion der zwei Betriebe, wobei die Herstellung von Decken aller Art volumnäßig dem Betrieb Turbenthal überbunden blieb. Der gute Geschäftsgang machte bald einmal Vergrösserungen notwendig, und während man sich in Pfungen ganz der Kreation von modischen DOB-Stoffen widmete, baute man in Turbenthal die Produktion der Decken systematisch aus und konnte damit den Marktanteil zuerst in der Schweiz, anschliessend auch im Ausland gewaltig steigern. Im Inland beträgt er bereits 65%, doch will man ihn — nachdem kürzlich die Deckenfabrik Schafroth & Co. AG in Burgdorf übernommen worden ist — noch vermehrt ausweitern und festigen. Ebenso ist die Geschäftsleitung bestrebt, wenn die



3



4

Modische Schlafdecken mit echtem Schlafkomfort

● For English version see pages «Translations».
● Per la versione italiana vedasi pagine «Traduzione».

Zollbarrieren bei den EWG-Ländern einmal gefallen sind, den Export weiter zu steigern, in der Gewissheit, mit den hochstehenden Schlafdecken eine entschiedene Marktlücke in der Welt schliessen zu können.

Es sind nicht nur die hervorragenden Qualitäten der Produkte, die zum wachsenden Erfolg beitragen, es ist auch die enge Zusammenarbeit mit dem schweizerischen Handel und den Partnern im europäischen Wirtschaftsraum, die anregend wirkt. Bereits sind neue Bestrebungen im Gange, mit Pro-

duzenten von anderen Heimtextilien zusammenzuarbeiten und die Koordination von Schlafdecken, Bettwäsche, Frottierwaren, Dekogeweben und vielleicht noch Teppichen in Dessins und Farben «rund um das Bett» voranzutreiben. Um das Verständnis beim Handel für die weitgehenden Vorhaben zu fördern und auch den Konsumenten dafür zu interessieren, sind gemeinsame Schulungskurse für Verkäuferinnen geplant. Leitgedanke für die ganze Produktion des Unternehmens ist die absolute Hochhaltung der Qualität.

Eine rigorose kontinuierliche Produktenkontrolle sorgt dafür, dass der Endverbraucher mit der Marke «Eskimo» die Gewissheit erhält, nur beste Ware zu kaufen, die zudem eine neue, modische Note ins Schlafzimmer bringt.

Die minuziöse Prüfung der Qualitäten ist umso besser durchführbar, da die Decken- und Tuchfabriken AG nach modernsten Erkenntnissen durch rationalisiert ist. Neueste Hochleistungsmaschinen erlauben Rationalisierungsmöglichkeiten bis zum letzten auszunützen. Turenthal ist zudem ein Vertikalbetrieb,

der vom Spinnen des Rohmaterials über das Weben, Ausrüsten bis zur Deckenkonfektion alle Fabrikationsvorgänge selber durchführt. Einzig der Färbevorgang wird in der modernst eingerichteten Färberei in Pfungen vorgenommen. Diese radikale Umorganisation verlangt allerdings einen Kapitaleinsatz von mehreren Millionen Franken, doch wird heute mit einem Drittel weniger Personal als vor 10 Jahren die dreifache Produktion herausgeholt. Der Jahresumsatz pro Beschäftigten beträgt rund 100 000 Franken. Die vor 3 Jahren erfolgte Installierung von modernsten Sulzer-Webmaschinen für flache und Jacquard-Ware führte zu einer wesentlichen Leistungs- und Qualitätsverbesserung.

Die dynamische Geschäftsleitung beurteilt die Zukunft optimistisch. Dank der aussergewöhnlichen Qualitäten und dem modisch zeitgerechten Fabrikationsprogramm darf weiterhin mit einer weltweit guten Absatzmöglichkeit gerechnet werden. Der Verkaufsapparat ist nicht nur im Inland sondern auch in allen ausländischen Absatzgebieten ausgebaut worden, und man bemüht sich ständig, die Kontakte zur Kundschaft rege zu halten, um diese möglichst individuell und rasch ab Lager bedienen zu können. Das gross gefächerte Angebot enthält Schlafdecken in feinster Schurwolle und in Orlon®, uni, double-face und mit Jacquard-Dessins, reine Kamelhaardecken in Sommer- und Winterqualitäten, Kamelhaardecken mit reiner Schurwolle gemischt, Luxus-Qualitätsdecken aus reinem Cashmere und kuschelig mollige Permanent-Velourdecken in Jacquard und Uni. Weiter sind Couchdecken, Kinderdecken und Bébédecken im Sortiment enthalten. Reiseplaid in modischen Dessins, auch mit Fellmusterung und in leuchtenden Farben, sowie Rheumadecken als Matratzenauflage, mit reiner Schurwolle gefüllt, runden die umfassende Kollektion ab.



5

SCHWEIZERISCHE DECKEN- UND TUCHFABRIKEN AG, PFUNGEN



Quelques exemples typiques d'une riche collection de broderies pour linge de lit, avec dessins très attrayants, tenant compte de tous les goûts. Il est possible, avec les machines les plus modernes et les derniers raffinements de la technique, d'exécuter les dessins les plus compliqués, pour donner satisfaction à une clientèle très exigeante.

Einige repräsentative Beispiele aus der alle Geschmacksrichtungen berücksichtigenden reichen Kollektion von Bettwäsche-Stickereien mit attraktiven Dessins. Auf modernsten Maschinen mit den letzten technischen Neuerungen produziert, ist es möglich, auch die kompliziertesten Muster auszuführen, um eine hohe Ansprüche stellende Kundschaft bedienen zu können.

A few representative examples from the rich collection of bedding embroideries with attractive designs, to meet a wide range of tastes. Made on the most modern machines with all the latest technical refinements, even the most complicated patterns can be carried out, to the satisfaction of the most exacting clientele.

Qualche esempio rappresentativo estratto dalla nostra vasta collezione di ricami per biancheria da letto, i cui disegni attraenti soddisfano tutti i gusti. Sono prodotti con macchine modernissime, provviste delle più recenti innovazioni tecnologiche, che permettono di eseguire anche i motivi più complicati onde rendere servizio a una clientela esigente e di classe.